

activated

活躍人生

改變你的生命 改變你的世界

因付出而 獲得

上帝經濟效益之秘訣

愛的宣言

解決生命中許多問題的
唯一方法

被遺留在後嗎？

升天與主相會的真相



這是「活躍人生」雜誌第九期。非常高興您有興趣閱讀這份雜誌，真心期望您從中得到啟發及心靈上的滋養和鼓勵。如果您有興趣想要訂購其他一些激勵人且富啟發性之刊物的話，請您立刻與我們聯繫。謝謝！

Activated-Chinese
P.O. Box 2-160
Tam Shui P.O., Taipei County 251
Taiwan R.O.C.
info@activated-chinese.org
www.activated-chinese.org

Activated Ministries
P.O. Box 462805
Escondido, CA 92046-2805 USA
activatedUSA@activated.org
(1-877) 862-3228 (toll-free)

Activated Europe
Bramingham Pk. Business Ctr.
Enterprise Way
Bramingham Park
Luton, Beds. LU3 4BU England
activatedEurope@activated.org
(07801) 442-317

Activated Africa
P.O. Box 2150
Westville 3630
South Africa
activatedAfrica@activated.org
083 55 68 213

Activated India
G.P.O. Box 5215
Bangalore - 560 001, India
activatedIndia@activated.org

發行人：郭智慧
主編：徐玲
美術設計：吉賽爾李菲爾、馬柯
插圖：安提恩莫瑞爾、麥克斯白孟德、
莉迪亞娜斯

第九期
©2003 Aurora Production, Ltd.
All Rights Reserved 版權所有，翻印必究

金曦國際有限公司出版發行
251 台北縣淡水鎮民權路 40 號 7 樓
電話：(02)2808-5372
傳真：(02)2808-5389
讀者服務專線：0800300006
e-mail: info@goldensp.com
網址：www.goldensp.com
垂詢及劃撥：19610600
戶名：金曦國際有限公司

Activated Magazine No.9 [Traditional Chinese]

「活躍人生」雜誌引用的聖經章節大多係和合本聖經，其他版本：〔現〕-- 現代中文譯本；〔當〕-- 當代聖經；〔新〕-- 聖經新譯本



編者的話

生活中充滿了各種困難的選擇，而在這些選擇當中似乎都有一個共同之處，那就是，它們在某種程度上都涉及到自我犧牲和自我奉獻這個難題。甚至有些事情對他人或對你在一般情況下，似乎只是些不足掛齒的小事，但在某些狀況下對你來說卻會成為相當重要的大事。比如說，你正需要買一件新夾克或是一雙新鞋子，但是剛好有人來募捐請求你幫助新成立的青少年中途之家。又如，你本來打算今天晚上去看場你最喜愛的球隊錦標賽，但你剛剛喪妻的朋友卻恰好打電話來問今晚是否可以過來和你談心。你在一天工作結束之後疲憊不堪，非常渴望有個安閒的晚上，但是住在你隔壁那位很少出門的獨居老人，卻請求你在晚上開車送她去參加某個為老人舉辦的特別活動，並且還拜託你再開車來接她回家；你若是答應幫忙的話，就意味著又要忙到深夜才能休息了！

你心裏總會有兩個聲音在對你說話，一個說：「先為自己著想」，而另一個則說：「要愛人如己。」你心裏很清楚什麼選擇是正確的，但卻不總是那麼容易就能做到。雖然一般人認為這麼做是不智而會吃虧的行為，你要從哪裡才能獲得那種堅強的信念，去做你良心告訴你該做的好事呢？只有上帝的聖言才能給人這種信念。

「你們要給人，就必有給你們的。」(路加福音 6:38)。「好施捨的必得豐裕，滋潤人的必得滋潤」(箴言 11:25)。「施比受更有福」(使徒行傳 20:35)。每當你為上帝和他人付出時，上帝所有的這些應許便會成就在你身上！

我們希望本期「活躍人生」能幫助你從上帝的觀點來看「給予」這件事，並因此增強你的信心。上帝會以很多的祝福來回報你的給予！

徐玲

「活躍人生」編者謹上



竹

從前在一個東方王國的中部，有一座美麗的花園。每天傍晚時分，園子的主人就會來這裏散步。在園子裏的樹木中，最美麗、最為主人所喜愛的就是那株優雅高貴的翠竹。

幾年過去，那株翠竹長得越來越美麗優雅。深知主人對它特有的愛，也注意到當主人觀賞它時所產生的喜悅之情，然而它卻總是那麼謙虛，那麼溫柔。當微風來到園中歡樂戲耍的時候，翠竹便會暫且放棄自己的尊嚴，快樂的隨風起舞，左右搖擺，還會喜悅豪放地鞠躬。它經常會帶領整個園子裏的樹木共同翩翩起舞，為主人帶來無比的喜悅。

有一天，主人走到翠竹的身旁深思。翠竹帶著好奇和期待的神情，將自己高俊的頭彎屈到地上，以此來向主人表達自己充滿愛意的問候。主人說：「竹啊，竹啊，我想要使用你。」

翠竹說：「主人，我已經準備好了，請隨您的心意來使用我吧。」

主人帶著沈重的聲調說：「竹啊，我必須把你砍下來才能使用你。」翠竹驚嚇得全身顫抖。

「把…我…砍下來？這是真的嗎？…主人…您把我栽培成整個園中最美之物，結果卻要把我砍下來嗎？噢，請您不要這麼做！千萬不能！主人啊，請用我來討您的喜悅吧，千萬不要把我砍下來！」

「親愛的竹啊，」主人的聲調變得更為沈重：「我若不把你砍下來的話，我就不能使用你。」

整個園子變得寂靜無聲，連微風也屏住了呼吸。翠竹緩慢地垂下它那驕傲而榮耀的頭，低聲地回答說：「主人啊，如果您不把我砍下來，就不能使用我的話，那麼就照您的意思砍下來吧。」

「竹啊，親愛的竹啊，我必須把你的葉子和枝子也全部剪掉才行。」

「主人，主人，就饒了我這一關吧！您把我砍下來，讓我躺在塵土中還仍能保持我的美麗，您一定非得把我的葉子和枝子全都剪掉嗎？」

「是的，竹啊！如果我不把它們全部剪掉的話，我便不能使用你。」

太陽聽見了這話，便遮住了自己的面孔，一隻在旁邊聆聽的蝴蝶也膽怯地飛走了。

翠竹因充滿恐懼而顫抖不已，它低聲地說道：「主人，那就把它們剪掉吧。」

「竹啊，竹啊，我還必須把你劈成兩半，將你的心也挖空；因為我若不這麼做的話，我便不能使用你。」

「主人，主人，那就這麼做吧！」

於是，園子的主人就把那株美麗的翠竹砍下來，他還削掉它的枝子和葉子，並將它劈成兩半，它的心也被挖空了。然後，主人溫柔地把它拿起來，將它帶到自己那塊乾枯的田地中間一條湧流著亮晶晶的清泉之處。

主人溫柔地把自己親愛的翠竹的一端放進泉水的溪流裏，又將它的另一端放進自己田間的水渠中。泉水唱出歡迎之歌，清澈無比、明亮閃爍的泉水快樂地通過翠竹被劈開的身體，流進正在渴求等待的田地裏。

隨後，稻秧被種植在田裡。日子一天天地過去，稻秧開始漸漸地長大；最後，收成的時節終於來到了！在那天，一度曾以他高貴的美麗為榮的翠竹，現在卻因自己百經試煉和謙卑而變得更加榮耀。在翠竹未被破碎之前它只是棵美麗供人欣賞的嬌貴竹子，但因它對主人的愛與服從被破碎而成為有用的器皿，經由它的自我犧牲豐盛了主人田裏的生命。我們豈不也應該要像這棵翠竹一樣給耶穌我們的愛與順服，使我們成為更有用的工具來造福人群呢？——作者不詳

「因為一個人的順服，眾人成為義人。」
(羅馬書5:19b[現]) •

大衛博格著

Declaration of Love!

愛的宣言

愛，真正的愛、上帝的愛和人類之間的愛，是解決人類今天、以及過去所有問題的主要方法。即使在當今這個極其混亂和高度繁雜的世界裏，它仍然是上帝對一切社會問題的解決方法。

因為人類拒絕了上帝的愛和祂那充滿愛心的律法，所以人與人之間才會以自私和殘忍的方式彼此相待，導致許多不人道的行為。在這個令人疲憊不堪的世界裏，經由壓迫、暴政、剝削所帶來的奴役現象，顯得額外突出。數以百萬計的人正在無謂地遭受饑餓、營養不良、疾病、健康不良、窮困貧乏、勞累過度等種種的痛苦；更別說有些人甚至生活在戰爭的折磨之中，另有些人則時時處在懼怕、如惡夢般無安全感的情況中。所有這些邪惡的情況，都是起因於人類對上帝和彼此之間缺乏愛心，再加上他們違反了上帝有關愛心、信心、平安，以及和睦相處的法則。

其實解決的方法非常簡單，如果我們能真心去愛上帝的話，我們就能彼此相愛，同時也就能遵從上帝有關生命、自由和擁有快樂的法則。那麼一來，所有人全都可以在上帝的愛裏盡情地享受美好的生活和快樂了！

這就是為什麼耶穌說，我們需要遵守首要的、也是最大的誡命，那就是去愛，去「盡心、盡性、盡意愛主你的上帝。」第二條誡命也是「如此」，那就是「你要愛人如己」（馬太福音 22:37-39）。這兩條誡命幾乎是相等而一樣重要。

我們心中若有真愛的話，那麼當我們面對一個需要我們幫助的情形時，我們就不會只是袖手旁觀。我們不會眼睜睜地看著在往耶利哥城¹途上遇難的可憐人，卻一走了之！我們一定會像那位好心的撒瑪利亞人²一樣，採取行動來幫助他。（請閱路加福音 10:25-37）當今許多人談到那些需要幫助的人時，常常會說：「啊，我真為他們感到難過，多麼可憐啊！」但是，憐憫心卻會促使你付諸行動！同情與憐憫心之間的分別就是在此，同情只會覺得難過，但憐憫心則會對情況有所行動！

我們必須以行動來表現出我們的信心，如果我們不採取實際行動的話，就很難證明出我們是有愛心的。如果你說愛一個人，卻不實際上給予他任何幫助，如滿足他在衣食住行上的需求的話，那就不能算是愛！對於真愛的需求，的確是一種靈性上的需要，但我們必須以實際行動來表

我們心中
若有真愛
那麼當我
們面對一
個需要我
們幫助的
情況時，
就不會只
是袖手旁
觀。

除了祂的
愛和生命
之外，耶
穌沒有任
何物質上
的東西可
以與祂的
門徒分
享...

現出這份真愛——「惟有那以愛的行動表現出來的信心才算重要。」(加拉太書5:6[現])「如果一個人豐衣足食，雖然明知他的弟兄姐妹貧窮，卻硬著心腸，袖手旁觀，試問上帝的愛又怎能存在他心裏呢？所以，孩子們啊，不要單在口頭上說愛人，總要以行動和真誠表現出來。」(約翰一書3:17-18[當])

耶穌除了祂的愛和生命之外，沒有任何物質上的東西可以與祂的門徒分享。而祂將自己的愛和生命全給了門徒和我們，所以我們也能永遠擁有這種生命和愛。因此，我們一定要記得，能夠表現出我們的愛之最有力方式，不只是分享我們物質上的東西，而且是去與他人分享我們的生命、愛和信仰。「人為朋友捨命，人的愛心沒有比這個大的。」(約翰福音15:13)這麼做是我們人生最終極之目標。

真正的快樂，並不是來自於追求自私的享樂和滿足，而是來自於你本身先認識上帝，然後把祂的愛帶給別人，來使他們快樂。當你這樣做時，你甚至不須去尋求任何快樂，因為快樂自然會隨你而來，並且充滿你！

「人種的是什麼，收的也是什麼。」(加拉太書6:7)如果你散播愛的種子，你所收穫的也會是愛。如果你散播友誼的種子，你所收穫的也將會是友誼。因此，服從上帝愛的律法，即對上帝和對他人充滿無私的愛吧，那麼你同樣也會得到這份愛。「你們要給人，就必有給你們的；並且用十足的升斗，連搖帶按，上尖下流的，倒在你們懷裏；因為你們用什麼量器量給人；也必用什麼量器量給你們。」(路加福音6:38)

請嘗試去發掘愛能做到的奇蹟吧！你將會找到一個你只能夢想到的、充滿愛的嶄新世界！如果你願意去嘗試的話，你就能與其他一些寂寞的人們一起來享受許多愛的奇蹟！如果你給出愛，你就會得到愛！

愛不是爲了保留在你心中的，
除非你把愛給出去，
否則它就不算是愛了！

**Love wasn't put in
your heart to stay.
Love isn't love till you
give it away!**



註解：

1. 耶利哥城——古時的中東城市。
2. 撒瑪利亞人——耶穌曾講過的比喻之一，它講述一位善良的撒瑪利亞人曾跨越種族之間的歧異，向一個需要幫助的可憐人伸出援手。

給予上帝

摘自大衛博格之著作

聖經告訴我們，在先知以利亞那個時代，曾發生一場造成飢荒的旱災。一個住在撒勒法的窮寡婦，想在撿完柴生個火，做最後一個餅給自己和兒子吃之後就等著餓死。而就在那時上帝的先知來到，並對她說：「先為我做一個小餅，然後再為你和你的兒子做餅，因為耶和華以色列的上帝如此說：『你罈內的麵粉必不減少，瓶裡的油必不短缺，直到耶和華使雨降在地上的日子。』」——而事情就真的這樣發生了！（列王紀上 17:10-16）

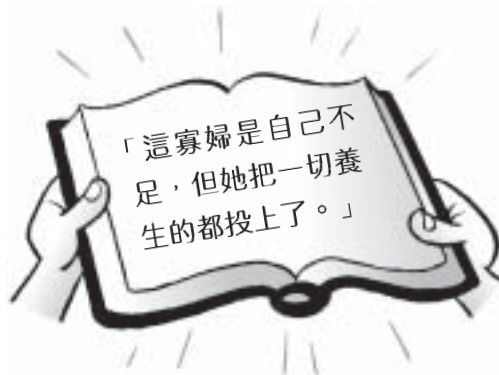


這位寡婦視上帝和為祂工作的先知最優先。她先餵養和照顧他，她也因此奇蹟地渡過了長達三年的饑荒。在這整個饑荒期間，她罈內的麵粉從沒有減少過，瓶裡的油也從未短缺過！

這個故事使我想起，當我還是個聖經學院窮學生時的經歷。那時我已結婚，還有兩個小孩，全家住在一輛十四呎長的小型拖車中，每月只靠二十五美元勉強維生。但我的妻子提議，我們若將僅有的一點收入也納什一稅*，也就是將自己所得的十分之一奉獻給上帝的話，上帝一定會祝福我們的。（* 信徒將收入的十分之一捐獻給上帝的工作。）

剛開始我很反對，我們生活拮据，哪有多餘的錢來納什一稅。當我們禱告祈求上帝給予指示時，

我們打開聖經一看，剛好翻到有關那位寡婦把她最後的兩枚小錢投進主的銀庫（捐獻箱）中的故事（馬可福音 12:41-44）。耶穌這麼論到她說：



我無法反駁這個事實！我一直說我們無法捐出我們生計的十分之一，而聖經中那位窮寡婦卻把她一切養生的都獻上了！因此在接著的下個星期日，我們便把2.5美元的什一稅捐給教會。然後星期一早晨當我下了課時，教授對我說：

信封裡是一張二十美元的鈔票！幾乎是我們所納的什一稅的十倍之多！

上帝就是這樣，祂喜愛給予，祂要給你的遠超過你可以給祂的！你給予的動機若是為了行善，而又不自私的話，那麼祂總會償還你更多，遠超過你所付出的。

「大衛，這是某人託我交給你的！」



我不知道聖殿甚至是否真的需要那位窮寡婦的兩枚小錢，但上帝還是一樣地讚許了她的奉獻犧牲。就如耶穌當時所說的：

因此，你甚至可以給出你的一切生計，而仍不會有所損失，因為上帝會因此而祝福你。如果你的動機是美好純正的，上帝必會因你的給予而祝福你。

這是祂的許諾！祂說：「你們要將當納的十分之一全然送入倉庫，使我家有糧，以此來試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容！」（瑪拉基書 3:10）「你們要先求上帝的國和祂的義，這些東西都要加給你們了。」（馬太福音 6:33）

上帝必會回報你！「凡你所花費的，」祂說：「我必還你！」你還記得說這話的是誰嗎？就是聖經裏那位好撒瑪利亞人說的。那位好心的撒瑪利亞人，發現了那個被強盜毒打而躺在路旁等死的可憐人，就扶起他，把他帶到一家客棧，並告訴店主說：

「凡你所花費的，我回來必還你。」（路加福音 10:30-37）

「我實在告訴你們，這窮寡婦投入庫裡的，比眾人所投的更多。因為他們都是自己自餘，拿出來投在裡頭；但這寡婦是自己不足，卻仍把她一切用以養生的都投上了。」（馬可福音 12:43-44）



我想你將會發現，其實你對上帝和祂的工作之付出，根本不會是個犧牲，你只是在作投資而已；而你所得到的回報將遠超過你所投資過的一切。

因此投資在基督耶穌和上帝的工作上吧！你將會收回永恆的紅利。上帝會因你的付出而祝福你，並確定你會獲得最好的回報！因為你的給予而使靈魂得救，上帝必會為此而賜你永恆之獎賞。視上帝為優先，為祂的工作捐出什一稅，祂許諾必會優先賜予你豐裕的祝福。祂給你的祝福多到你無法完全接納得了！



因付出 而獲得

God sees
unselfish-
ness and
He will
reward it.

上帝看得
見無私的
行爲，而
祂必會因
此給予獎
賞。

A story is told of a well-to-do lady who had become a Christian late in life. One day she was walking along the city street accompanied by her granddaughter. When a beggar approached them, the old lady listened to his tale. She then took a bill from her purse and placed it in his palm. At the next corner a Salvation Army volunteer was waiting, and the old lady dropped a gift into her kettle. Her granddaughter looked at her with curiosity and then said: "Grandma, I guess you have lost a lot since you became a Christian, haven't you?"

"Yes," said the old lady, "I have. I have lost a quick temper, a habit of criticizing others, and a tendency to spend all my spare time in frivolous social events and pleasures that mean nothing. I have also lost a spirit of greed and selfishness. Yes, indeed, I have lost a good deal.

"And what I have gained is invaluable! Peace of mind; power in prayer; a Friend who is always with me, who knows, loves, and protects me; fulfillment and richness in life that I never knew existed; faith that allows no room for fears; a promise of a wonderful heavenly home when I'm through with this earthly one-and much more! Yes, I'm happy about what I've lost, and what I have gained is priceless!"

The Bank of Heaven

"Take this to the poor widow who lives on the edge of town," the old German shoemaker told his young apprentice, handing him a basket of fresh garden vegetables. The shoemaker worked hard at his trade and

一次，一位在晚年才成為基督徒的富有女士，由她的孫女陪伴著在街上散步。一個乞丐走到她們面前，這位女士先聆聽他述說的遭遇，然後從手提包裏拿出一張鈔票塞進他的手中。當她們走到大街的拐角處時，又看見一個救世軍*的義工正站在那裏等待著，於是這位女士又拿出一些捐款放進義工的樂捐箱裏。她的孫女好奇地看著她說：「祖母，自從您成為基督徒之後，我想您真的損失了不少東西，可不是嗎？」（*救世軍：一個國際性基督徒團體，以社會福利慈善工作而知名。）

「是的，」這位年老女士說：「我失去了自己的壞脾氣和好批評別人的壞習慣，也失去了把所有空閒時間都花費在膚淺的社交活動和毫無意義的享樂上，我還失去了貪婪自私的心。是的，我的確失去了很多。」

「但是，我因此而得到的卻是無價之寶！我得到了心靈上的平安，禱告的力量，還有一位永遠在我身邊、了解我、又愛我和會保護我的『摯友』。此外，我還獲得以前從不知道存有的充實而豐盛的生活，那份絕不給恐懼留任何餘地的信心，在我結束此生後為我預備的美好天堂之家的承諾，還有更多數不清的祝福！是的，我因自己所失去的一切而感到高興，而我所得到的卻是無價之寶！」

天堂銀行

一位年老的德國皮鞋匠把從園子裏採來的一籃新鮮蔬菜，遞給他年輕的學徒，並對

cultivated his little garden patch to make ends meet, yet he always seemed to be giving away what little he had.

“How can you afford to give so much away?” he was asked.

“I give nothing away,” he said. “I lend it to the Lord, and He repays me many times. I am ashamed that people think I am generous when I am repaid so much. A long time ago, when I was very poor, I saw someone even poorer than I. I wanted to give something to him, but I could not see how I could afford to. However, I did give, and the Lord has helped me ever since. I have always had some work, and my garden grows well. Since then I have never stopped to think twice when I have heard of someone in need. No, even if I gave away all I have, the Lord would not let me starve. It is like money in the bank, only this time the bank—the Bank of Heaven—never fails, and the interest comes back every day.”

God loves to give you more than you can give Him. The more you give, the more He'll give you in return.

God may not always reward you in mere dollars and cents; it may be in protection from accidents, misfortunes or serious illnesses that would have cost you a hundred times more than anything you have given. But in whatever way it comes, He will reward you.

Give and It Shall Be Given unto You!

According to legend, there was once an abbey which had a very generous abbot. No beggar was ever turned away, and the abbot gave all he could to the needy. The strange thing was that the more he gave away, the richer the abbey seemed to become.

When the old abbot died, he was replaced by a new one with exactly the opposite nature—he was mean and stingy. One day an elderly man arrived at the monastery, saying that he had stayed there years before and was seeking shelter again. The abbot turned the visitor away, saying that the abbey could no longer afford its former hospitality.

“Our monastery cannot provide for strangers like it used to when we were wealthy,” he said. “No one seems to make gifts towards our work nowadays.”

“Ah well,” said the stranger, “I think that is because you banished a brother from the monastery.”

“I don't think we ever did that,” said the puzzled abbot.

“Oh yes,” was the reply. “And he had a twin. The one you banished was called ‘Give’ and his twin was ‘It shall be given unto you.’ You banished ‘Give,’ so his brother decided to go as well.” •

他說：「把它送給住在郊外的那位窮寡婦。」這位皮鞋匠除了辛苦地從事鞋匠工作之外，還栽種了一個小菜園，以此來維持生計。儘管如此，他卻總是在給予他僅有的一點財物。

別人問他：「你怎麼能給別人那麼多的東西呢？」

他回答說：「我並沒有給出任何東西，我只不過是把它們借給主罷了，而祂總是以很多倍的代價來還給我。人們以為我很慷慨，這讓我感到很慚愧，因為主償還給我的是那麼多。很久以前，當我非常窮困的時候，我曾看到有些人甚至比我更窮。那時，我很想給他們一些東西，但卻不知道怎樣才能做到。雖然如此，我還是給出去了。而自從我那時開始給予之後，上主就一直在幫助我。我總是有工作可做，我菜園子的收成也很好。因此，每當我聽到有人需要幫助的時候，我就會毫不遲疑的去幫助他們。因為，即使我把自己所有的財物都給出去的話，主也不會讓我挨餓的。我這麼做就好像是把錢存到銀行裏一樣，不過這是『天堂的銀行』，它永遠都不會倒閉，而且每天還會付給你利息。」

上帝喜愛給予你，超過你所給祂的。你給出的愈多，祂就會回報你愈多。

上帝不一定會用金錢來回報你，祂也許會保護你免受意外、或免遭到不幸事故或嚴重疾病，那麼一來，省下來的錢遠超過你所曾給出的百倍。不論祂用什麼方式來給予你，祂必會回報你的。

給予，就必給你！

根據傳說，從前，有一個修道院的院長很慷慨，他從未拒絕過任何乞丐，還總是盡力地去援助那些需要幫助的人們。奇怪的是，他給出的越多，修道院似乎就變得越富有。

在老院長過世以後，新院長的個性卻恰好相反，他為人兇狠吝嗇。有一天，一個老人來到修道院的門前，他說他在數年前曾在此借宿過；因此，他想再次借宿。但新院長卻拒絕了訪客的請求，並告訴他說，如今的修道院再也不能像以往那樣地好客了。

他還說：「我們的修道院不能再像以前那樣地供應陌生人的需求，因為我們不如以前那麼富有。現在，似乎沒有人願意捐贈和幫助我們的工作了。」

那老人說：「噢，我想這是因為你趕走了修道院裏的一位弟兄之故。」

新院長深感不解地說：「我想我們從未做過這種事情。」

老人回答說：「的確有啊！那位弟兄還有一個雙胞胎弟弟。被你趕走的那位名叫『給予』，另一個名叫『就必給你』。既然你們把『給予』趕走了，他的弟弟當然也就決定離開你們了。」•

Vocabulary 字彙

1. approach-- 接近；走近
2. volunteer-- 義工；自願者
3. curiosity-- 好奇心；求之慾
4. tendency-- 傾向；脾性
5. frivolous-- 膚淺的；愚蠢的
6. fulfillment-- 充實；完成
7. abbey-- 修道院；大教堂
8. abbot-- 住持；修道院院長
9. stingy-- 小氣的；吝嗇的
10. banished-- 被趕走；被驅逐

你會被遺留在後嗎？

升天與主相會的真相 首部曲

節錄自大衛博格之著作

馬太福音第24章非常清楚地提到「耶穌二度降臨」這件事，祂何時將回來把那些接受祂為救世主的人們全都聚集在一起，和帶領他們一起回天堂，這整個浩大之事件被稱為「升天與主相會」(Rapture)。在聖經的其它經文裏也清楚的明示此事何時會發生。這就是為什麼將近1,800年來，幾乎每一個基督徒都相信耶穌再回到世上的時候，是在祂稱為「大災難」——即基督徒們遭受三年半激烈的迫害之後。

僅在近兩百年來才有些像史考夫(C. I. Scofield, 1843-1921) 這樣的人開始教導錯誤的教義，說耶穌會在「大災難」以前回來。「不要擔心，耶穌會在大災難來臨前來帶走你們，所以你們不必受苦。」很自然地，這種說法變成非常流行的教義，因為那正是每個人一直在等待的解說。

依我的經驗看來，很多相信在大災難前會「升天與主相會」的基督徒們，除了本身不願意經歷「大災難」之外，他們同時也完全不做任何準備來面對它，因此他們想出自己對聖經的解釋，或是緊守著別人錯誤的教導。但是聖經很明確地說不可以那麼做。「經上所有的預言，沒有可隨私意解說的。」即「不可按照自己的意思解釋聖經裏的預言。」(彼得後書1:20 [和/現]) 我不管別的宗教團體或基督徒怎麼說，最重要的是要知道聖經是怎麼說的。

在馬太福音第24章，耶穌的



門徒問祂當祂回來時會有什麼徵兆。耶穌不僅以一個，而且用很多徵兆來回答，它們包括戰爭、饑荒、瘟疫、地震、基督徒受迫害、假先知增多、無法治、普遍缺乏愛心的現象，還有福音被散佈到各個國家去。「然後，」祂說：「末期才來到。」(馬太福音24:4-14)

由下個章節(即馬太福音24章15節)開始，耶穌告訴我們在大災難期間我們能預期什麼事會發生，即在祂回來以前的那段最後三年半期間，也就是「敵基督」統治時代的後半期。耶穌同時告訴我們要注意那些特別的徵兆，所以我們將確切的知道，那段期間何時將會開始。「你們看見先知但以理所說的，『那毀滅性的可憎之物』站在神聖地方的時候……然後大災難就會來臨，那些日子的災難是創世以來未曾有過的，將來也絕不會再有。」(馬太福音24:15, 21[現]) 我們在聖經啟示錄中發現這個「行毀壞的可憎之物」是「敵基督」的一個肖像，或是怪獸。(啟示錄13:14-15)但以理書和啟示錄都告訴我們，這個肖像建立在聖地的時候，正好是在「敵基督」為期七年統治期的正中間。(但



以理書 9:27;12:11;馬太福音 24:15-21;啟示錄 13:5)

耶穌會在什麼時候為我們回來呢？祂也解釋得非常清楚：「那些日子的災難一過去」耶穌就會回來了。(馬太福音 24:29) 耶穌並沒有說，當我們看到「行毀壞的可憎之物」站在聖地時，祂就會來拯救我們離開這個世界，不致遭到「敵基督」的迫害和即將到來的麻煩。祂警告我們要往山上逃。(馬太福音 24:16) 換句話說，當大災難來臨時，我們仍然會在世上。

如果我們不需要知道這些事，如果我們不會在世上計算大災難的日子和星期的話，那麼為什麼上帝和先知們，那麼不厭其煩的告訴我們，大災難會確切地維持多久，甚至明確地指出天數、月數和年數呢？(但以理書 7:25;12:11;啟示錄 13:5)。耶穌告訴我們這些明確的事項，因為祂要我們銘心記得大災難是不會一直持久下去，每過一天，我們就會更接近結束時的榮耀。

在大災難期間，情況會變得那麼糟糕，以致許多人會認為應該是耶穌降臨的時候了，尤其是那些被教導耶穌會在大災難前回來的基督徒們。他們將期待祂會在任何時間降臨。但是耶穌警告我們不要期待祂會比預言的時間早到。祂同時警告我們，不要被一些假基督欺騙，以為他們就是基督；或被一些假先知欺騙，他們會設法告訴我們耶穌降

臨即將發生，或是甚至祂已經降臨在某地了。(馬太福音 24:23-26) 祂告訴我們不要相信以上任何的謠言，因為當祂來時，我們是會知道的！

有些教導大災難前就會「升天與主相會」的人，甚至更進一步地說，那將會是一個祕密性的事件，只有得



救的人才會看到耶穌。甚至沒有其他人知道祂來了。只是忽然之間，我們許多人就這樣消失無蹤了，而那些被遺留在世上的人，還不知道什麼事發生在我們身上了。

如果「升天與主相會」本應是個祕密的話，為什麼當耶穌回來時，祂要製造那麼浩大的聲光秀呢？祂的話語告訴我們祂「將有能力、有大榮耀，駕著天上的雲降臨。」天空會從這一頭亮到另一頭，在天上會有這樣明顯的徵兆，我們絕不可能會錯認那是耶穌來臨的事實。事實上，祂說「每個人都將會看到祂」。當祂來臨時，每個人也將見到已死去的基督徒們——即所有得救但已經過世的人，上昇至空中與祂相會。他們也會聽到耶穌的聲音，「因為主必親自從天降臨，有呼叫的聲音，和天使長的聲音，又有上帝的號吹響」。還有為什麼所有那些沒有得救的人會哀哭呢？因為他們將看到和知道發生了什麼事。(馬太福音 24:27, 30;使徒行傳 1:9-11;帖撒羅尼迦前書 4:16;啟示錄 1:7) 那將是世人所曾見過最偉大的壯觀奇景！

對我來說，這聽起來不像是一個祕密的「耶穌二次降臨」或「升天與主相會」！你認為呢？

同時在聖經裡曾再次清楚地說明，在已過世的信徒們昇至空中與主相會後，「我們這些活著還存留的人，必和他們一同被提到雲裏，在空中與主相遇」。(帖撒羅尼迦前書 4:17) 如果我們在這事發生以前就已升天與主相會的話，那麼我們為什麼還會在世上呢？

(下期待續)



被上帝親手搭救 脫離死亡！

烏克蘭的瑪格達之親身經歷

Saved from death by God Himself

From Magda, Ukraine

Right from the start I knew that this was definitely not my day. I had looked forward to that evening, when my friend Marek and I were to make a trip by train to Moscow, but it seemed that everything was going wrong.

By the time we got in the car to leave for the train station, it was getting late. I began to worry that we wouldn't make it to the train on time. As we attempted to drive off, the car wouldn't start. Time was running out! We piled into a friend's van, and were on our way at last. Then we missed a turn, got lost, and had to go back the way we had come.

I prayed, "Lord, I'm sorry we're so late. I know that You never fail, so please do this miracle that we need so desperately! Delay the train! Please, Lord!"

As we pulled up to the station, I looked at the clock. It read one minute till the train's departure. It was impossible to make it!

"Jesus, please!"—And I was off, running to catch the train. Marek ran behind me.

By the time I reached the platform, the doors were shut and the train was already moving. The train began to pick up speed.

"No! It can't be! Jesus, why don't You stop the train?"

I jumped up on the step by the train door. Then I realized that the doors were locked and there was nobody in that car to let me in.

There I was, hanging onto the door of the rapidly accelerating train. Realizing that it was no use trying to get in, I thought I'd better jump off. "But the ground is covered

—— 開始我就知道，那天一定會不好過。本來，我在期待著那天的傍晚能和我的朋友馬瑞克一起乘火車去趟莫斯科，但是，那天每一件事都似乎很不對勁。

當我們終於坐上車，並準備前往火車站的時候，天色已經漸暗。我開始擔心我們會錯過火車。就在我們要出發時，車子卻怎麼也不能發動。到那時，我們已經沒有多少時間了！於是，我們全都擠進朋友的一輛廂型車裏，才終於上了路。在途中，我們竟又錯過一個轉彎，結果迷了路，以致我們不得不按原路返回。

於是我便禱告：「主啊，我很抱歉我們遲到了這麼久。我知道，您是從來都不會失敗的，所以請您給我們一個迫切需要的奇蹟！我請求您不要讓火車馬上離站！」

當我們到達火車站時，看看時鐘，再過一分鐘火車就要離站了。我們根本不可能趕上這班火車！

「耶穌，請您幫幫忙！」我跳下車來，跑去趕火車。馬瑞克緊跟在我的身後。

當我跑上月臺的時候，車門已經關閉，火車已經開動，而且正在繼續加速中。

「不！這不可能！耶穌，您為什麼沒有讓火車遲些離站呢？」

我跳上火車門邊的階梯，然後才發現車門已經被鎖上，而那車廂內沒有乘客可以開門讓我進去。

就這樣，我緊緊地抓住正在加速行進中的火車車門。我發覺我是進不去的，我想我最好還是趕快跳車。「但地上蓋滿了冰層，我若跳下去的話，很可能會滑到車軌上去！」我這樣想著，而且越想越害怕，可是我沒有任何其他的選擇。



「火車速度在逐漸加快的同時，我正等待著死亡……」

“As the train began to pick up speed, I waited for death.”

with ice,” I thought to myself, with growing horror. “If I land on the ground, I’ll probably slip right back onto the tracks!” But I saw no other choice.

As I jumped, my foot caught on the train’s step and I was pulled underneath the train. Desperately, I grabbed for something under the train. The train kept picking up speed.

My head dragged and banged on the ground, between the train’s wheels. My long hair hung loose, and to this day I still can’t understand why it didn’t get caught in the fast-moving wheels. The loud noise of the train’s wheels on the tracks drowned out all other sounds. Screaming would have been of no use.

At that moment I gave up all hope. I prayed, “Jesus, in a couple of minutes I’ll be seeing You face to face. What am I going to say? What was my life worth?” I waited for death. I wasn’t scared, but I was so sorry that I had not done more with my life that I had now so foolishly thrown away. If only I could have another chance!

My hands felt so sore and tired, and they were freezing! How much longer could I hold on?

Then suddenly the train stopped.

I later found out that the train’s conductor heard some commotion on the platform, looked out, saw my boot sticking out from under the train, and pulled the emergency brake. The whole ordeal had lasted just a few minutes.

I expected to be badly injured, but to everyone’s amazement I only had a few scratches and bruises.

“She was saved by God Himself,” the conductor said, in awe. A crowd gathered, and everyone stared at me in disbelief. And there was Marek. He had lost sight of me before I hopped on the train, and then had turned back to look for me when he saw the train moving. When he heard people screaming that a girl had fallen under the train, it hadn’t even occurred to him that it could have been me!

We boarded the train, and the next morning we arrived safely in Moscow.

Thinking back on that day, it’s hard to believe that it really happened to me. I’m sure an angel was with me. I didn’t see him, but I know he was there. I wasn’t alone!

Now I understand that my life does not belong to me. Perhaps it did at one time, but I foolishly threw it away. Then the Lord, in His wonderful mercy, took it into His hands and gave it back to me. Now I truly belong to Him! •

當我跳下火車的一瞬間，我的腳卡在火車的踏板上，結果我全身被拖到火車的底下。我拼命抓住火車底部某個東西。與此同時，火車的速度仍在繼續加快。

我的頭部在車輪之間，不斷被拖曳撞擊到地面上。我的長髮也散開了，直到如今，我還是不明白，為什麼我的長髮當時沒有被捲到快速運轉的車輪裏面去？所有聲音都被火車行進的吵嘈聲淹沒了，尖叫是不會有任何用處的。

就在那時，我已經放棄了所有倖存的希望。我開始祈禱：「耶穌，再過幾分鐘的時間，我就會與您面對面地相見了。我該說些什麼呢？我的生命到底有多少價值呢？」我正在等待著死亡。雖然我並不害怕，但我卻非常的後悔，因為我沒有利用我的生命去做更多有益的事情，而如今我卻又那麼愚蠢地把它結束了。如果我能夠再有一次機會就好了！

我覺得雙手又酸又累，幾乎就要凍僵了！我這樣倒掛著的情況還能維持多久呢？

突然間，不知為何火車卻停了下來！

後來我才知道，當時列車長聽到月臺上有些騷動，便探頭向外查看，結果他竟看到我的靴子從火車底下伸了出來。於是他馬上緊急剎車。這整個不尋常的經驗只持續了幾分鐘之久。

我本預料自己會受重傷，但使每個人都大感驚訝的是，我只有幾處擦傷和瘀青而已。

「是上帝親自搭救了她的，」列車長敬畏地這麼說。那時，有一大群人過來圍觀，每個人都不敢相信地盯視著我。馬瑞克也出現了。在我跳上火車之前，他就已經不知道我跑到哪裡去了。當他看到火車已經起動時，就到四處去找我。後來，他聽到人們在尖叫說：「一個女孩子掉到火車底下去了！」但他卻沒有料想到那個女孩子竟會是我！

我們搭上了火車，並在次日早晨順利地到達莫斯科。

現在回想起那天的事情，我簡直難以相信它真的曾發生在我的身上。我確信那天肯定有一位天使與我同在。雖然我看不見他，但我知道他就在我的身旁，我並不是單獨處在那情況下的！

如今我了解到，我的生命並不歸我自己所有。也許，它曾經是屬於我的，但我卻愚蠢地把它丟棄了。然而上帝，以祂對我無限的慈愛，親自又將生命還給了我。因此，現在我是真正屬於祂的了！ •

回答你的問題...

問題：我如何才能避免與同事之間的磨擦，並與他建立良好的溝通呢？

一種最快速且最有效、但卻經常被人忽視的解決溝通問題的方法，其實是非常簡單。那就是，在雙方之間，必須要有一方停止嘗試講述他或她的觀點，因而有足夠的時間，去聆聽對方到底想要講些什麼。

人們通常喜歡講話、表達自己的感覺和讓別人聽到他的意見。人們也需要有被人需要的感覺，他們需要被認知自己所做出的貢獻是重要且富有價值的。當你願意花時間來專心聆聽對方的觀點時，即使你並不完全贊同他的每一句話，但你這麼做是在對他們表現出關心與尊重。當你對那些不容易溝通的同事這樣做時，你多半將會驚奇地發現他們會有非常正面的反應，並且願意接受你的建議和觀點呢！

你想為什麼上帝
給了你兩隻耳朵，
而只有一個嘴巴呢？



你怎樣才能成為一個更好的聆聽者呢？首先，你必須真的想去聆聽，你真誠渴望聽到對方想要說的話。

或許在那種你所謂社交場合中的談天說地，和互相交換話題的情形，你認為自己是一個願意聆聽的人。但這裏所說的「聆聽」是指當對方在表達與你的意見相反的觀點時，你仍能側耳恭聽。這種聆聽方式是最困難、但卻是最重要的。這是無私的聆聽。

要做到「無私的聆聽」，就得約束你自己那種難以抑制、想要表達自己觀點的慾望。你首先需要表現出一種很想要聆聽和思量對方所說的觀點的誠意，然後再說明自己的立場。

要做一個良好的聆聽者，是需要付出一番努力的。請注意一下那些你喜歡與他們談話的人，也就是那些善於聆聽者們的言行舉止吧。他們以眼神、姿態和各種反應，來表示他們對你所說的很感興趣。他們所表露的神情，好像在告訴對方說：「我很喜歡聽你談話，你對我來說是非常重要的。」他們那種平靜和耐心的態度，好像在告訴你說：「慢慢講，我現在沒有任何其他的事情要比聽你說話更為重要的了。」

聖經對「基督律法」的總結論就是要「愛人如己」，而聆聽他人是實踐它的一個好方法。（加拉太書 5：14；馬太福音 22：37-39）

感恩禱告

耶穌，感謝您用許多我們察覺不到的方式來保護我們。有時您的保護非常明顯，但有些時候您和您的天使只是在冥冥之中庇護我們，使我們遠離可能發生的意外。我們為您的保護而感謝和讚美您。

聖經精粹

上帝奇蹟般的供應

給百姓一個月的肉吃

民數記 11:18-23,31



上主幫寡婦還債

列王紀下 4:1-6

荒野中供應嗎哪為食物

出埃及記 16:12-15

石頭流出水

出埃及記 17:1-6

被烏鴉所餵養

列王紀上 17:4-6

罐裏的麵粉和瓶裏的油

列王紀上 17:10-16

耶穌餵飽五千人

馬可福音 6:34-44

在許多有關上帝供應之應許中的幾個例子

馬太福音 6:33

腓立比書 4:19

詩篇 23:1

詩篇 34:10

詩篇 37:25

馬太福音 7:7-11

羅馬書 8:32

下期預告...

耶穌想要直接與你交談

耶穌想要做你個人的牧者（詩篇第 23 篇）。當你覺得孤單，需要一個你可以倚靠、哭泣的肩膀，一個能瞭解你的人，聆聽到一句充滿同情和鼓勵的話時，祂總是在你身旁等著要幫助你。

你可以直接從耶穌那裡得到明確特定的指示、鼓勵和你所需要的回答，這些都是根據你個人狀況和需要量身定做的。讓祂每天告訴你你所需要的天堂的訊息，你將會看出你和祂之間的互動關係會變得多麼密切。你會更了解祂，而且你會體會到祂是一位你從未有過、那麼接近又關心你的朋友。

信心來自聽聞聖言，不僅是書寫下來的話語，而且也是來自透過預言這個神奇的禮物，那位專屬你個人、又愛你的「牧者」——耶穌對你所說的話語。

——瑪利亞大衛

你若想要知道如何能得到來自耶穌對你個人的愛之語、鼓勵和指導，請勿錯過下期的「活躍人生」。

成為 耶穌 愛的 器皿

你想你能憑一己之力傾出愛嗎？如果你這麼嘗試的話，你很快就會發現自己的愛是絕對不夠的。真實、無窮盡、自我犧牲的愛並非來自你本身，不是憑著你自己的力量、努力、習慣，或知道如何去愛而得到。但是，當你被我和我的愛充滿之時，你就會擁有這種愛，並遠超過你所需要的。然後這愛會傾注到每一個你遇到的人身上。

首先，你必須讓我充滿你。一個不斷晃動或被雜物填塞的水瓶是無法被水充滿的。你必須是一個打開瓶口的空瓶子，靜止不動並等待我來充滿你。

花時間與我在一起，我會教導你去愛。然後我的光彩會反映在你的臉上，那些看到你的人將會知道這愛並非來自你，而是來自我。

